

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Roterande elektriska maskiner – Del 27-4: Mätning av isolationsresistans och polarisationsindex på lindningsisolering

*Rotating electrical machines –
Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization
index of winding insulation of rotating electrical machines*

Som svensk standard gäller europastandarden EN IEC 60034-27-4:2018. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN IEC 60034-27-4:2018.

Nationellt förord

Europastandarden EN IEC 60034-27-4:2018

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60034-27-4, First edition, 2018 - Rotating electrical machines - Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization index of winding insulation of rotating electrical machines**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

EN från CENELEC som är identiska med motsvarande IEC-standarder och som görs tillgängliga för nationalkommittéerna efter den 1 januari 2018 får en beteckning som inleds med EN IEC istället för som tidigare bara EN.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English Version

Rotating electrical machines - Part 27-4: Measurement of
insulation resistance and polarization index on winding insulation
of rotating electrical machines
(IEC 60034-27-4:2018)

Machines électriques tournantes - Partie 27-4: Mesure de la
résistance d'isolement et de l'index de polarisation sur le
système d'isolation des enroulements des machines
électriques tournantes
(IEC 60034-27-4:2018)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 27-4: Messung des
Isolationswiderstands und des Polarisationsindexes der
Wicklungsisolierung drehender elektrischer Maschinen
(IEC 60034-27-4:2018)

This European Standard was approved by CENELEC on 2018-02-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

The text of document 2/1880/FDIS, future edition 1 of IEC 60034-27-4:2018, prepared by IEC/TC 2 "Rotating machinery" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 60034-27-4:2018.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-12-29
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2021-06-29

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-27-4:2018 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE 1 When an International Publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

NOTE 2 Up-to-date information on the latest versions of the European Standards listed in this annex is available here: www.cenelec.eu.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-411	-	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 411: Rotating machinery	-	-

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references	8
3 Terms and definitions	8
4 Insulation resistance – components and influence factors.....	10
5 Polarization index	10
6 Measurement.....	11
6.1 Influences on the measurement of the insulation resistance.....	11
6.1.1 General	11
6.1.2 Winding temperature correction	11
6.2 Measuring equipment.....	12
6.3 Test object and measuring circuit.....	13
6.3.1 General	13
6.3.2 Three-phase stator windings.....	13
6.3.3 Other windings	14
6.4 Measuring voltage.....	15
6.4.1 Type and magnitude	15
6.4.2 Polarity	15
6.5 Measuring time	15
6.6 Safety	15
6.7 Measurement procedures.....	15
6.7.1 Standard procedure	15
6.7.2 Special procedures	16
7 Interpretation of measurement results.....	16
7.1 General.....	16
7.2 Suitability for testing and operation	16
7.3 Trending of insulation condition	17
7.4 Comparison between machines or between phases	17
7.5 Effects at very high values of insulation resistance	17
7.6 Limitations of the insulation resistance test.....	17
8 Recommended limits of insulation resistance and polarization index.....	18
8.1 General.....	18
8.2 Insulation resistance	18
8.3 Polarization index	18
9 Test report.....	19
9.1 Operational aged windings	19
9.2 New windings.....	20
Annex A (informative) Components of the direct current	21
A.1 Total current I_T	21
A.2 Capacitive current I_C	21
A.3 Conduction current I_G	22
A.4 Polarization current I_P	23
A.5 Surface leakage current I_L	24
A.6 Stress control coating current I_S	24

Annex B (informative) Graphical estimation of the slope parameter X for temperature correction from measurement data	25
Annex C (informative) Examples of test results of synthetic resin based high voltage windings	27
C.1 Machine with dry and clean surface of the insulation	27
C.2 Machine with a wet and contaminated surface	28
C.3 Machine with continuous stress control layers in galvanic contact with high voltage conductors.....	29
C.3.1 Stress control coating current I_S	29
C.3.2 Effects on insulation resistance and polarization index	30
C.3.3 Examples of test results.....	30
Annex D (informative) Measurement of leakage current to assess interphase insulation resistance	32
Annex E (informative) Other DC tests	34
E.1 General.....	34
E.2 Dielectric absorption ratio (DAR)	34
E.3 Monitoring charge and discharge currents.....	35
E.4 High voltage DC tests	37
E.4.1 General	37
E.4.2 Uniform-time voltage step test	37
E.4.3 Graded-time voltage step test.....	37
E.4.4 Ramped-time voltage step test	37
E.5 Wet insulation resistance measurement	38
Bibliography.....	39
Figure 1 – Equivalent circuit diagram of winding insulation in a DC voltage test.....	10
Figure 2 – Connection for testing of the entire winding.....	14
Figure 3 – Connection for phase-to-earth measurement.....	14
Figure A.1 – Relationships between different currents and time	21
Figure B.1 – Graphical estimation of the slope parameter X in a semi-logarithmic diagram	26
Figure C.1 – Total current versus time on a clean and dry insulation. The scales are logarithmic.....	27
Figure C.2 – Insulation resistance versus time on a clean and dry insulation	28
Figure C.3 – Total current versus time on a wet and contaminated insulation.....	28
Figure C.4 – Insulation resistance versus time on a wet and contaminated insulation	29
Figure C.5 – Total current versus time on a dry and clean surface with a continuous stress control coating.....	30
Figure C.6 – Insulation resistance versus time on a dry and clean surface with a stress control coating.....	31
Figure D.1 – Connection for phase-to-phase measurement. The test instrument shall be floating with respect to earth. Other phase to phase combinations are permitted.....	32
Figure D.2 – Measurement of interphase leakage current with a measurement instrument equipped with a guard connection.....	33
Figure D.3 – Measurement of interphase leakage current with a measurement instrument not equipped with a guard connection.....	33
Figure E.1 – Measurement of current and insulation resistance that results in a DAR of 1,09	35

Figure E.2 – Charge and discharge currents after a step voltage of 2,5 kV for the three-phase windings of a 50 MVA hydro-generator: 36

Table 1 – Values of the parameter X for the temperature correction 12

Table 2 – Guidelines for DC voltage magnitudes to be applied during the insulation resistance measurement 15

Table 3 – Recommended minimum insulation resistance values at a base temperature of 40 °C 18

Table 4 – Recommended minimum values of polarization index for high voltage insulation systems 19

Table B.1 – Example data from insulation resistance measurements at different winding temperatures 25

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization index of winding insulation of rotating electrical machines

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-27-4 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1880/FDIS	2/1890/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts in the IEC 60034 series, published under the general title *Rotating electrical machines*, can be found on the IEC website.

NOTE A table of cross-references of all IEC TC 2 publications can be found in the IEC TC 2 dashboard on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IMPORTANT – The 'colour inside' logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.

INTRODUCTION

This document provides guidelines for measurement of the insulation resistance and the polarization index on stator and rotor winding insulation of rotating electrical machines. The document also describes typical insulation resistance characteristics, the effect of influential factors which impact or change these characteristics, and how these characteristics indicate winding condition. It recommends minimum acceptable values of insulation resistance for AC and DC rotating machine windings. Interpretation will depend on the nature of the insulation materials – specifically if the insulation is of the thermoset or thermoplastic type.

Insulation resistance measurement has been recommended and used for over 50 years to evaluate the condition of electrical insulation. It is recommended to track periodic measurements, accumulated over months and years of service or in connection with servicing and overhaul of rotating machines.

Empirical limits verified in practice can be used as a basis for evaluating the quality of stator winding insulation systems in manufacturing. Furthermore, trend evaluation, e.g. diagnostic tests as part of the functional evaluation of insulation systems or in connection with servicing and overhaul of rotating machines, can also provide information on ageing processes, possible repair options and the recommended time interval between tests. These measurements give no indication of local weak points in the insulation system and the trend evaluations cannot be used to predict the time to failure of the winding insulation.

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 27-4: Measurement of insulation resistance and polarization index of winding insulation of rotating electrical machines

1 Scope

This part of IEC 60034 provides recommended test procedures for the measurement of insulation resistance and polarization index of stator and rotor winding insulation of rotating electrical machines.

This document recommends minimum acceptable values of insulation resistance and polarization index of winding insulation valid for fully processed low and high voltage AC and DC rotating electrical machines with a rated power of 750 W or higher.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-411, *International Electrotechnical Vocabulary – Chapter 411: Rotating machinery*